

Vénci béjli

Prekmurje

harmon.: Francè MAROLT (contemp.)

$\text{♩} = 48-54$

Vsi so vén - ci béj - li
Ar ga jés za - léj - vljen
Či bi mo - ja skû - za
ka - men bi se raz - kláo

vsi so vén - ci béj - li, vsi so
ar ga jés za - léj - vljen, ar ga
či bi mo - ja skû - za, či bi
ka - men bi se raz - kláo, ka - men

vén - ci béj - li, sa - mo mój ze - lé - ni.
jés za - léj - vljen svo - ji - mi skû - zá - mi
mo - ja skû - za spá - dno - la na ka - men,
bi se raz - kláo na dvôu - jè na trôu - jè.

Vénci béjli

Prekmurje
harmon.: Francè MAROLT (1891-1951)



Vsi so vén - ci béj - li____
Ar ga jés za - léj - vljen____
Či bi mo - ja skû - za____
ka - men bi se raz - kláo____



vsi so vén - ci béj - li, vsi so____
ar ga jés za - léj - vljen, ar ga____
či bi mo - ja skû - za, či bi____
ka - men bi se raz - kláo, ka - men____



vén - ci béj - li, sa - mo moj ze - lé - ni.
jés za - léj - vljen svo - ji - mi skû - zá - mi
mo - ja skû - za spá - dno - la na ka - men,
bi se raz - kláo na dvôu - jè na trôu - jè.

Vénci béjli

Die weißen Kränze

Prekmurje*

1

Vsi so vénci béjli,
samo moj zeléni.

Alle Kränze sind weiß,
nur meiner (ist) grün,

2

Ar ga jés zaléjvljen
svojimi skûzámi.

weil ich ihn begieße
(mit) meinen Tränen.

3

Či bi moja skûza
spádnola na kamen,

Sobald meine Träne
hinabfiele auf (den) Stein,

4

Kamen bi se razkláo
na dvoujè na troujè.

der Stein würde zerspringen
in zwei, in drei (Stücke).

* *Prekmurje*, Übermur: Landschaft in Nordostslowenien zwischen der Mur und der österreichischen bzw. ungarischen Grenze; wird auch Slovenska Krajina (=slowenische Mark) genannt

Anmerkung: Bei Aufzeichnung des im Prekmurjer Dialekt gesungenen Liedes wurden die Laute so wiedergegeben, wie sie im Volk gesprochen werden; aus diesem Grund wurden auch Akzentzeichen gesetzt, die nicht zur slowenischen Hochsprache gehören.

SG/HE 190494